

Betriebsanleitung Operating Instructions

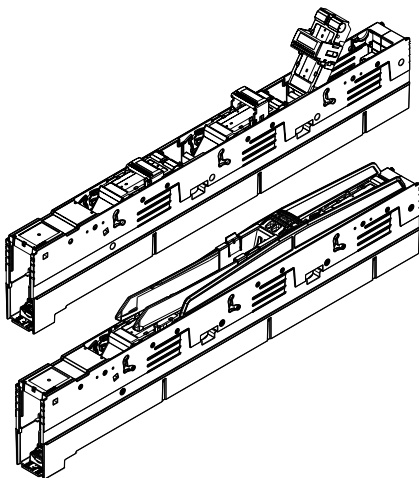
14742h



NH-Sicherungslastschaltleiste Gr. 00 für 185mm Sammelschienensysteme 1- und 3-polig schaltbar



NH strip-type fuse-switch-disconnector size 00 for 185mm busbar systems 1- and 3-pole switchable



DE Hinweis

Das Arbeiten mit NH-Sicherungsaufsteckgriffen darf nur durch elektrotechnisch unterwiesene Personen oder Elektrofachkräfte im Sinne von DIN EN 50110-1 (VDE 0105-1) erfolgen.

EN Advice

Working with NH fuse handles is only allowed for electrically instructed or skilled persons according to IEC/EN 50110-1.



DE Hinweis

Stromführende NH-Sicherungseinsätze dürfen nur eingesetzt oder herausgenommen werden, wenn ein NH-Sicherungsaufsteckgriff mit Stulpe und zusätzlich ein Gesichtsschutzschirm verwendet werden (s. auch DIN VDE 0105-100, Abs. 7.4.1).

EN Advice

Current-carrying fuse-links are only allowed to be inserted or extracted by using a NH fuse-handle with sleeve and wearing an additional face shield (s. also DIN VDE 0105-100, clause 7.4.1).

(ZH)

操作说明

**NH 条形熔断器-开关-隔离器 00 型，
用于 185 毫米母线系统 1 极和 3 极可
切换式**



告警

危险电压会导致触电或起火！
确保该设备在接入电网前断开所有
电源！



建议

该操作手册描述的产品必须由专业的
电气人员安装。
“非专业人士”决不可安装或操作
该产品，因其无法预见其行为可能导
致的结果。

(ES)

Manual de instrucciones

**Fusible-seccionador tipo regleta NH tama-
ño 00 para
Sistemas de barras de 185 mm 1 y 3 polos
conmutables**

Atención

Tensión peligrosa!
Puede causar electrocución por descarga
eléctrica y quemaduras. Desconectar antes de
cualquier manipulación.

Advertencia

El producto descrito en este manual ha de ser
instalado y manipulado exclusivamente por
personal técnicamente cualificado. Personas
inexpertas y no calificadas
han de abstenerse de su manipulación al no
poder prever las consecuencias de sus acciones.

(IT)

Manuale operativo

**Sezionatore con fusibile a striscia NH
misura 00 per sistemi di sbarre da 185
mm 1 e 3 poli commutabili**



Attenzione

Tensione pericolosa!
Può causare shock elettrici e brucia-
ture.
Togliere l'alimentazione prima di
procedere con qualsiasi tipo di lavoro
su questo prodotto.



Avviso

Il prodotto descritto in questo manuale
operativo può essere installato solo da
personale elettrotecnico qualificato.
Persone non adeguatamente addestra-
te non possono installare o operare
su tale prodotto in quanto potrebbero
non essere in grado di prevedere le
conseguenze delle loro azioni.

(NL)

Gebruiksaanwijzing

**NH-zekeringlastscheiderstrook type 00
voor 185mm railsystemen 1- en 3-polig
schakelbaar**

Waarschuwing

Gevaarlijke elektrische spanning kan
een elektrische schok of verbrandingen veroor-
zaken!
Maak voor de werkzaamheden beginnen het
apparaat spanningsloos!

Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschre-
ven produkt mag alleen door geschoold
elektrotechnisch vakpersoneel worden
geïnstalleerd en bediend. “Leken” mogen deze
produkten niet installeren of bedienen, omdat
zij de consequenties niet overzien kunnen.

PL Instrukcja obsługi

Rozłącznik bezpiecznikowy listwowy NH
rozmiar 00 dla Systemy szyn zbiorczych
185 mm 1- i 3-biegunowe przelączalne

Uwaga

Niebezpieczne napięcie! Może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do poparzeń. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć napięcie!

Wskazówka

Opisany w tej instrukcji produkt może być montowany i obsługiwany tylko przez fachowy personel. Osoby nieprzeszkolone nie powinny obsługiwać ani montować tego typu produktów ponieważ nie są w stanie przewidzieć skutków oddziaływania.

TR Kullanma kılavuzu

NH şerit tipi sigorta-şalter-ayırıcı boyutu
00 için 185mm bara sistemleri 1 ve 3
kutuplu değiştirilebilir

Uyarı

Tehlikeli gerilim!

· Elektrik çarpması ve yanıklara neden olabilir. Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce ürünün enerjisiz olmasına dikkat ediniz.

Bilgi

Kullanma kılavuzunda bahsedilen ürünün sadece elektroteknik yeterliliği olan personel tarafından kurulumu yapılmalıdır. Mesleki yeterliliği olmayan personel cihazın kurulumu ya da kullanımı sırasında oluşabilecek olası sonuçları öngöremeceğinden dolayı bu ürünün kurulumunu yapmamalıdır ve kullanmamalıdır.

FR Notice d'installation

Interrupteur-sectionneur-fusible à bande
NH taille 00 pour 185mm systèmes de
barres omnibus 1 et 3 pôles commutables

Avertissement

Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques. Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.

Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié. «Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

CZ Návod k obsluze

Pojistkový odpínač s lištou NH velikost
00 pro 185mm připojnicové systémy 1- a
3pólové přepínatelné

Upozornění

Nebezpečné elektrické napětí ! Může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před začátkem prací na zařízení odpojte od sítě.

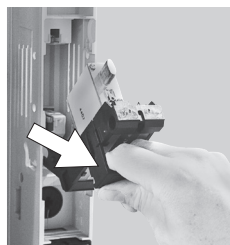
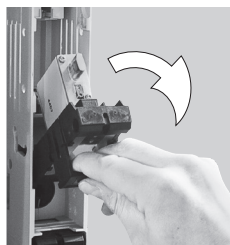
Důležité pokyny

Produkt zde popsáný může být instalovaný a obsluhovaný pouze kvalifikovaným elektrotechnickým personálem. Zákaz instalace a obsluhy laickou obsluhou z důvodu možnosti vzniku nepředvídaných událostí.

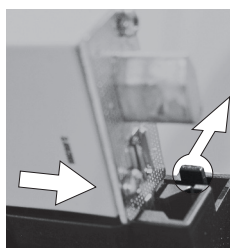
1) Demontage des Leistenoberteiles Removing of upper section of disconnecter



2) Gerät ausschalten Switch-off

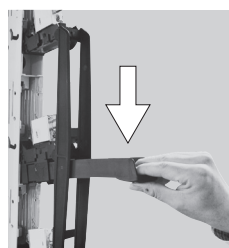
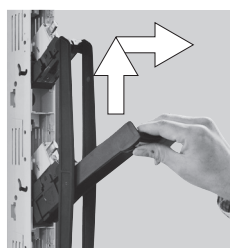


5) Sicherung einsetzen Insert of fuse-links

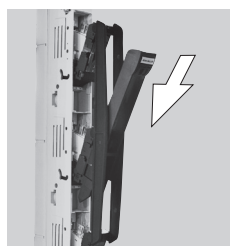
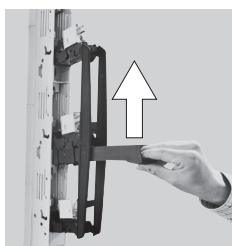


6) Sicherungsentnahme Remove of fuse-link

7) Entnahmestellung 3-polig schaltbar Fuse-remove position 3-pole version



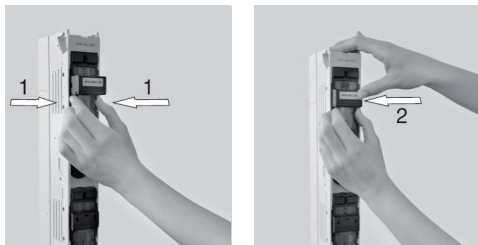
8) Parkstellung 3-polig schaltbar Park position 3-pole switchable



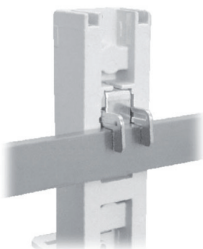
9) Abschließen Locking



10) Griff versenkbar 1-polig schaltbar Retractable handle 1-pole switching

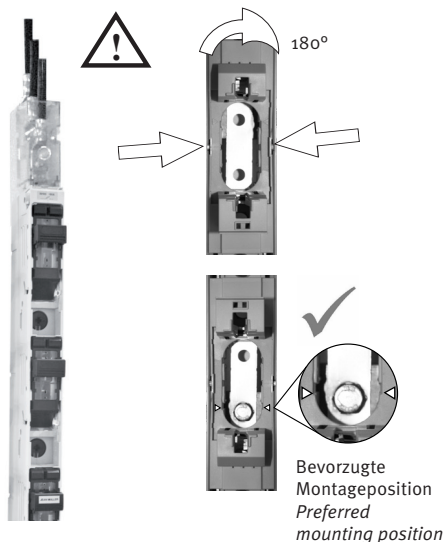


11) SK-Klemme Busbar terminal



Sammelschienenendicke 5-10mm
Busbar thickness 5-10mm
6Nm

12) Anschluss oben Connection top



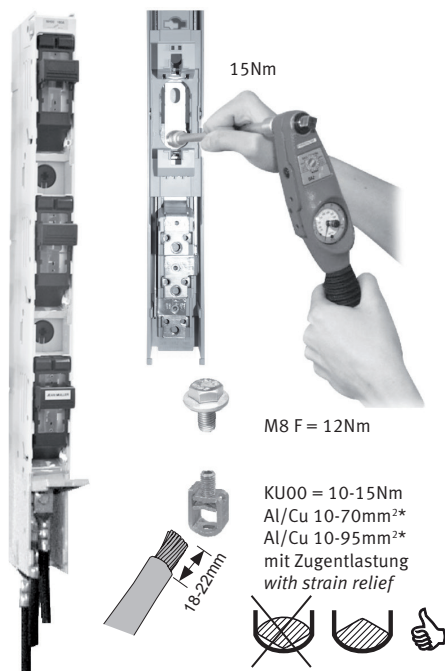
* Anschluss von Aluminiumleitern:

Leiterenden unmittelbar vor dem Kontaktieren Oxid-Schicht mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem Fett behandeln.

* Connection of aluminum conductors:

Remove mechanically the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid-and alkali-free grease.

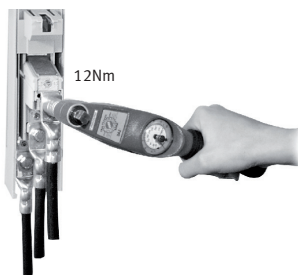
13) Anschluss unten Connection bottom



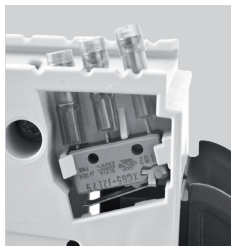
P00 = 2,6Nm
Al/Cu 10-70mm²*

KU00/2 = 10Nm
Al/Cu 1x16mm²-95mm²
Al/Cu 2x16mm²-50mm²

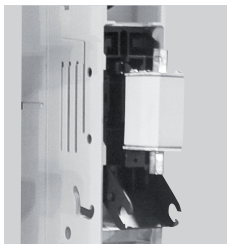
S00 = 2,6Nm
Al/Cu 1,5-70mm²*



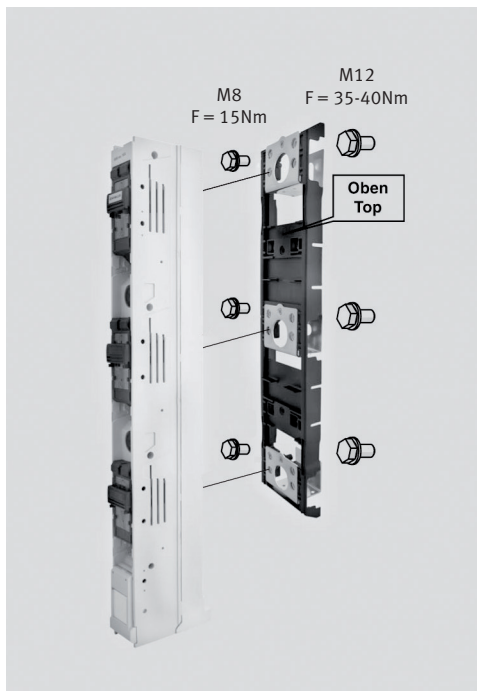
14) Schaltstellungsanzeige
switch position indicator



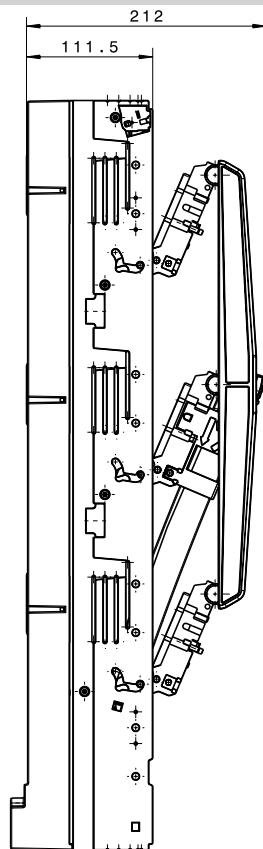
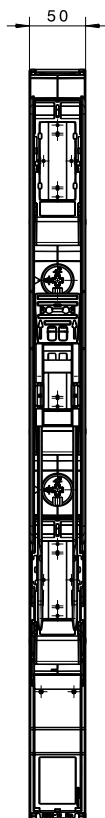
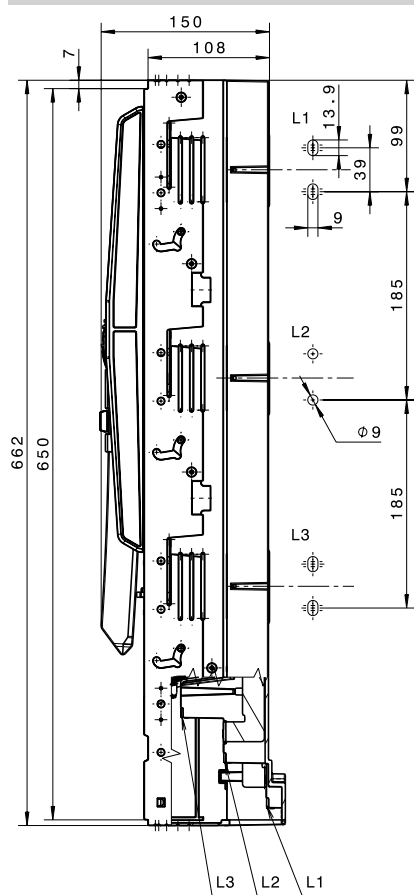
15) Parkstellung 1-polig
Park position 1-pole



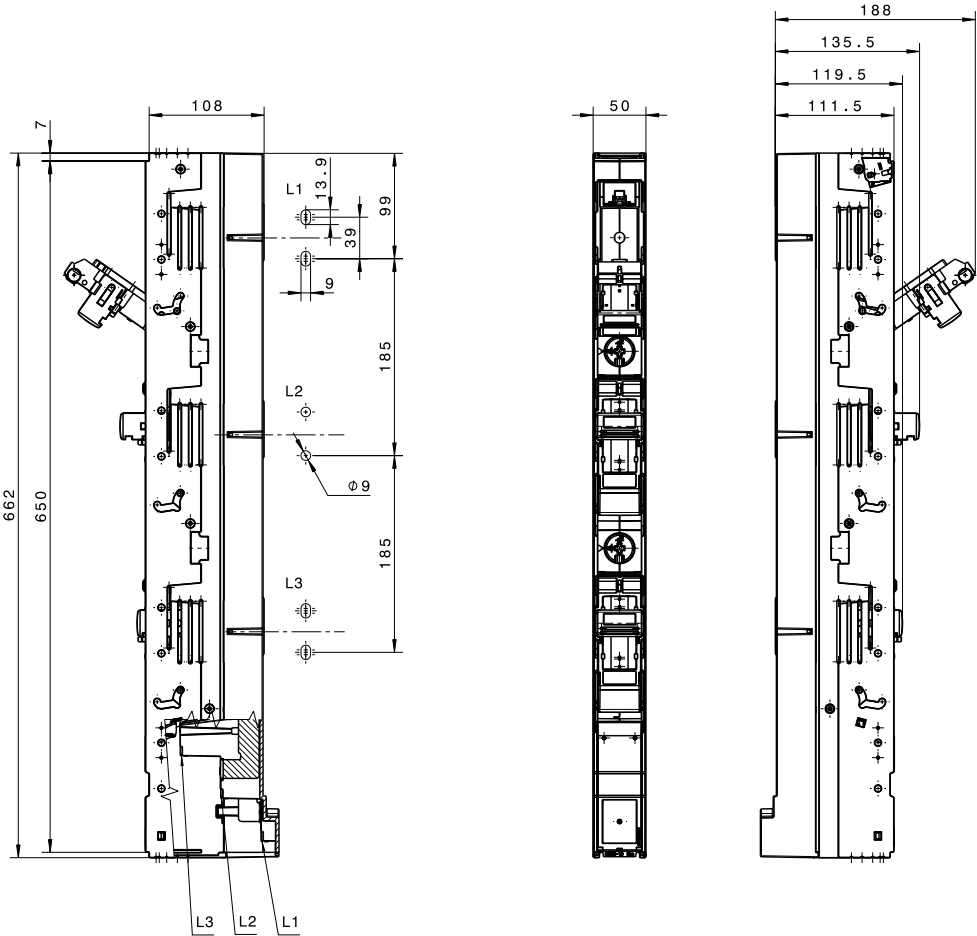
16) Montage auf Sammelschienenadapter
Mounting on busbar adapter



17) Abmessungen Dimensions



18) Abmessungen
Dimensions



NL**Montage instructie**

Mespatroonlastscheiderstrook NH-00
voor 185mm railsysteem
één- en driepolig schakelbaar

	Waarschuwing! Gevaarlijke elektrische spanning! Dit kan leiden tot elektrische schokken en verbrandingen. Voor het begin van de werkzaamheden de installatie spanningsloos schakelen.
--	---



Alleen mespatronen gebruiken met verzilverde messen resp. verzilverde scheidingsmessen!

- 1) Demontage bovendeeel mespatroonlastscheiderstrook
Bovendeeel enkel te verwijderen zonder geplaatste mespatronen (scheidingsmessen)
- 2) Uitschakelen
In- en uitschakelen: snel schakelen
- 3) Individueel eenpolig schakelbare uitvoering
- 4) Driepolig schakelbare uitvoering
- 5) Plaatsen mespatroon in schakelkap
- 6) Verwijderen mespatroon uit schakelkap
- 7) Verwijderen mespatroon uit schakelkap driepolig schakelbare uitvoering
- 8) Parkeermogelijkheid driepolig schakelbare uitvoering
- 9) Hangslotvergrendeling
- 10) Handgreep schakelkap eenpolig schakelbare uitvoering uitklapbaar
- 11) Ophaakklem type SK
Dikte railsysteem 5-10mm
6Nm
- 12) Aansluiting bovenaan
- 13) Aansluiting onderaan
F = 12Nm
KU00 = 10Nm
Al/Cu 10-70mm²
Al/Cu 10-95mm²
met trekontlasting
P00 = 2,6Nm
Al/Cu 10-70mm²
S00 = 2,6Nm
Cu 1,5-70mm²
- 14) Schakelstand aanduiding
- 15) Parkeermogelijkheid eenpolig schakelbare uitvoering
- 16) Montage op stroomrail adapter Bovenkant
- 17) Afmetingen
- 18) Afmetingen

F**Notice d'installation**

Réglette porte-fusible sectionnable Taille 00
à entraxe 185mm,
à 1- ou 3 pôles commutés

	Avertissement! Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques. Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.
---	--



Utiliser uniquement des fusibles à couteaux ou barrettes de neutre argentés!

- 1) Démontage du capot sectionnable Enlèvement du capot sectionnable seulement sans fusibles montés
- 2) Déclencher
Enclencher et déclencher: tirer d'un coup sec
- 3) Individuellement sectionnable unipolaire
- 4) Trois pôles commutés
- 5) Mise en place du fusible dans la coiffe porte-fusible
- 6) Enlèvement du fusible de la coiffe porte-fusible
- 7) Enlèvement du fusible de la coiffe porte-fusible à trois pôles commutés
- 8) Position de mise en attente de la coiffe porte-fusible à trois pôles commutés (Parqué)
- 9) Dispositif à cadenas
- 10) Poignée escamotable coiffe porte-fusible sectionnable unipolaire
- 11) Etrier de serrage SK
Epaisseur barres de cuivre 5-10mm
6Nm
- 12) Raccordement par le haut
- 13) Raccordement par le bas
F = 12Nm
KU00 = 10Nm
Al/Cu 10-70mm²
Al/Cu 10-95mm²
avec décharge de traction
P00 = 2,6Nm
Al/Cu 10-70mm²
S00 = 2,6Nm
Cu 1,5-70mm²
- 14) Contact auxiliaire de pré coupure et de position
- 15) Position de mise en attente de la coiffe porte-fusible sectionnable unipolaire (Parqué)
- 16) Montage sur adaptateur jeux de barres Top
- 17) Dimensions
- 18) Dimensions

ES**Manual de instrucciones****Bases Portafusibles****NH tripolares verticales T.00****para embarrados de 185mm**

	Atención! Riesgo de descargas eléctricas y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.
--	--



Usar solo cartuchos fusible o cuchillas de seccionamiento con los contactos plateados!

- 1) Desmontar la parte superior de seccionamiento.

Retirar la parte superior de seccionamiento sin los cartuchos fusibles.

- 2) Desconexión

On/Off: Mover la manecilla rapidamente.

- 3) 1-polo (versión unipolar).
- 4) 3-polos (version tripolar).
- 5) Insertar los cartuchos fusibles.
- 6) Retirada del cartucho fusible.
- 7) Retirada del cartucho fusible en versión 3 polos.
- 8) Posición de parking en el desconectador de 3 polos.
- 9) Bloqueo por candado.
- 10) Retracción maneta de 1 polo
- 11) Embarrado de connexion.

Espesor barras 5-10mm 6Nm.

- 12) Conexión superior.
- 13) connexion inferior.
- 14) Interruptor indicador de posición.
- 15) Posición de parking manecilla 1 polo
- 16) Montaje del adaptador de embarrados.
- 17) Dimensiones
- 18) Dimensiones

Sujeto a modificaciones técnicas

SE**Installations anvisning**

Säkringslastbrytare storlek 00, avsedda för samlings-skensystem med c/c 185mm. 1- och 3 polig manövrering.

	Varning Livsfarlig spänning kan orsaka elchock och brännskador. Koppla ifrån spänningen före arbete på denna utrustning.
---	---



Använd endast säkringar och kopplingsknivar med silverpläterade kontaktytor!

- 1) Ta bort den övre delen på säkringslastbrytaren.
- 2) Frånslag.
- 3) 1-polig version.
- 4) 3-polig version.
- 5) Montage av säkring.
- 6) Demontage av säkring.
- 7) Position för demontering av säkring, 3-polig version.
- 8) Parkeringsposition, 3-polig version.
- 9) Låsning av apparat.
- 10) Infällbart handtag, 1-polig version.
- 11) Krok för upphängning på samlings-skena. Tjocklek 5-10mm.
- 12) Anslutning uppifrån.
- 13) Anslutning nedifrån
KU00 = 10-15Nm
Al/Cu 10-70mm²*
Al/Cu 10-95mm²*
Med dragavlastning
P00 = 2,6Nm
Al/Cu 10-70mm²*
S00 = 2,6Nm
Al/Cu 1,5-70mm²*
- 14) Microbrytare för lägesindikering.
- 15) Parkeringsläge, 1-polig version.
- 16) Montering på adapter.
- 17) Mått.
- 18) Mått.

*** Anslutning av aluminiumledare:**

Avlägsna oxidbeläggningen på ledarändarna omedelbart före anslutning och behandla med syra-och alkali-fritt fett.

TR

Kullanım Kılavuzu

Sigorta Tabanları
NH üç kutuplu dikey T.00
185 mm baralar için

	Dikkat! Elektrik çarpması ve yangın riski. Kullanmadan önce bağlantıyı kesin.
--	--



Usar solo cartuchos fusible o cuchillas de seccionamiento con los contactos plateados!

- 1) Son parçanın üst kısmının sökülmesi

Sadece üst kısmını çıkarın
 sabitlemeden çıkarın!

- 2) Üniteyi kapatın

Açma ve kapama: Hızlı geçiş yapın!

- 3) 1 kutuplu versiyon
- 4) 3 kutuplu versiyon
- 5) Sigortayı yerleştirin
- 6) Sigorta çıkarma
- 7) Kılavuz çekme konumu 3 kutuplu değiştirilebilir
- 8) Park konumu 3 kutuplu değiştirilebilir
- 9) Kilit
- 10) Geri çekilebilir tutamak 1 kutuplu değiştirilebilir
- 11) Bara terminali

Bara kalınlığı 5-10mm

- 12) Bağlantı üstü
- 13) Aşağıdaki bağlantı
- 14) Anahtar konum göstergesi
- 15) Park konumu 1 kutuplu
- 16) Bara adaptörü üzerine montaj
- 17) Boyutlar
- 18) Boyutlar

Teknik değişikliklere tabidir

